



MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO

IX GOVERNO CONSTITUCIONAL



Comissão Nacional de Aproveitamento

Letter of Invitation

TENDER-RFP/013/MOJ-2025

Date: 11 April 2025

1. In accordance with paragraph a) (1) article 43.º, article 44.º, (2) article 73.º from de Decree-Law no. 22/2022, May 11th, amended by the Decree-Law no. 14/2023, April 12th, the National Procurement Commission (NPC), as instructed by the Employer – Ministry of Justice - is inviting interested consulting firms to provide the following consulting services (hereinafter called "Services"):

Detailed Engineering Design (DED) for the New Construction of Production Centre Weberek Correctional Building

The main objective of this project is to a comprehensive technical framework to guide the construction of the new Correctional building. This framework must ensure that all components of the project are meticulously designed to comply with technical, regulatory and safety requirements/standards, while also optimizing available resource utilization and minimizing risks during both the construction and operational phases. The output of the project is the DED and Tender Documents are available to carry out the requirements for the project. More details on the Services are provided in the Request for Proposal (RFP).

2. Funding for these Services will be made from "the Infrastructure Fund of the Government of the Democratic Republic of Timor-Leste".
3. The Project is located in Alas, Weberek, Manufahi Municipality.
4. Maximum budget for the assignment is **US\$ 265,550.00** (Two Hundred Sixty-Five Thousand Five Hundred Fifty United States Dollars) inclusive of all applicable taxes. The Employer will disqualify evaluated financial proposal exceeding maximum budget. Consultant shall be responsible for paying of all related taxes. Consultant shall provide justification in the financial proposal if abnormally low-financial proposal (does no reach 70% of the estimate budget).
5. The estimated person-months for the assignment is 19 person-months of 6 International Key Experts and 31 person-months of 9 Assistant Experts (National) with a time period of 6 months from the notice to proceed. The Proposal Validity is 180 days after the submission of the Proposal.
6. A firm will be selected under the Quality and Cost Base Selection (QCBS) Method with weights given to Technical & Financial Proposals are (80:20) and other selection criteria like, Experience of Firm, Experience of Experts and Approach and Methodology, Work Program and Personnel

Anúncio de Concurso

TENDER-RFP/013/MOJ-2025

Data: 11 de Abril de 2025

1. Nos termos da alínea a) do nº 1 do artigo 43º, artigo 44.º, nº 2 do artigo 73.º do Decreto-Lei nº 22/2022 de 11 de Maio, alterado pelo Decreto-Lei nº 14/2023, de 12 de Abril, a Comissão Nacional de Aproveitamento (CNA), conforme instruída pela Entidade Adjudicante – Ministério da Justiça - convida empresas de consultoria interessadas a prestarem os seguintes serviços de consultoria (doravante designados por "Serviços"):

Desenho Detalhado de Engenharia para Construção da Nova Prisão com Centro de Produção em Weberek

O principal objetivo deste projeto é criar um quadro técnico abrangente para orientar a construção do novo edifício prisional. Este quadro deverá garantir que todas as componentes do projeto sejam meticulosamente concebidas para cumprir os requisitos/normas técnicas, regulamentares e de segurança, otimizando, ao mesmo tempo, a utilização dos recursos disponíveis e minimizando os riscos durante as fases de construção e de funcionamento. O resultado do projeto é o Desenho Detalhado de Engenharia e os Documentos de Concurso estão disponíveis para a verificação dos requisitos do projeto. Do Caderno de Encargos constam mais detalhes sobre os serviços em epígrafe.

2. Os Serviços serão financiados pelo Fundo das "Infraestruturas do Governo da República Democrática de Timor-Leste".
3. O projeto localiza-se em Alas, Weberek, Município de Manufahi.
4. O orçamento máximo para os Serviços é de **US\$ 265.550,00** (duzentos e sessenta e cinco mil, quinhentos e cinquenta dólares norte-americanos), incluindo todos os impostos aplicáveis. A Entidade Adjudicante desqualificará as propostas financeiras avaliadas que excedam o orçamento máximo. Os concorrentes serão responsáveis pelo pagamento de todos os impostos inerentes. O concorrente deverá apresentar justificação - na proposta financeira - caso o preço proposto não atinja 70% da estimativa de custo (preço anormalmente baixo).
5. Os Serviços compreendem a contribuição de 19 pessoas-mês de 6 peritos internacionais + 31 pessoas-mês de 9 assistentes de peritos nacionais durante um período de 6 meses desde a ordem de serviço. A validade da proposta é de 180 dias após a apresentação da mesma.
6. Será selecionada uma empresa sob a Seleção Baseada em Qualidade e Custo (QCBS), com ponderações atribuídas às Propostas Técnica e Financeira de 80:20, [respetivamente], e considerando outros critérios de

Schedule described in this RFP. The minimum technical score required to pass is: 75%. The Client shall award the contract to the Consultant with the highest combined score evaluated in accordance with the procedure specified under Section 2 & 3 of RFP, provided further that the Consultant is determined to be qualified to perform the Contract satisfactorily.

7. The procurement shall be conducted as single stage-two envelope procedures, wherein the Technical and Financial Proposals shall be submitted together in separately-sealed envelopes.
8. Interested Consulting firms may obtain further information from:

National Procurement Commission

Avenida de Balide, Património do Estado, Dili, Timor-Leste

Email: gf@cna.gov.tl

cc: as@cna.gov.tl; ns@cna.gov.tl; ab@cna.gov.tl;

mj@cna.gov.tl; rh@cna.gov.tl; cm@cna.gov.tl;

9. Participation in this selection process is open to all interested international and national Consultants. The attention of interested Consultants is drawn to the qualification requirements detailed in the RFP;
10. The RFP is available free-of-charge to any interested Consultants (Local or International Consulting Firms) by sending a written request by email after which a PDF copy of the RFP will be sent by email.
11. A pre-proposal conference will be held at **10:00 hours local time on 24 April 2025** at the same address specified above.
12. The selected consultant will be required to submit a Performance Guarantee in the form of an unconditional and non-revocable bank guarantee. Bank Guarantee issued by an overseas bank shall have a corresponding bank in Timor-Leste.
13. The proposals must be received in the Tender Box located at the same address specified above no later than **15:00 hours local time on 22 May 2025**.
14. Technical Proposal will be opened on **22 May 2025 at 15:00 hours local time** after the closing time for the submission of the proposals at the same address in the presence of consultants who wish to attend.
15. Any Proposal or its modification received by the Employer after the deadline shall be declared late and rejected, and promptly returned unopened.

seleção tais como experiência da empresa, experiência dos peritos, abordagem e metodologia, programa de trabalho e distribuição do pessoal descritos no programa de procedimento. A pontuação técnica mínima para qualificação é de 75%. A Entidade Adjudicante adjudicará o contrato ao concorrente com a pontuação global mais elevada nos termos dos procedimentos especificados nas secções 2 e 3 das peças de procedimento desde que, além disso, o concorrente seja considerado como qualificado para a execução satisfatória do Contrato.

7. O concurso será realizado sob Fase Única - Procedimento de dois envelopes - sendo que as propostas Técnica e Financeira deverão ser apresentadas juntamente mas em envelopes separados e selados.
8. As empresas de consultoria interessadas poderão obter informações adicionais através da:

Comissão Nacional de Aprovisionamento

Avenida de Balide, Património do Estado, Dili, Timor-Leste

E-mail: gf@cna.gov.tl

cc: as@cna.gov.tl; ns@cna.gov.tl; ab@cna.gov.tl;

mj@cna.gov.tl, rh@cna.gov.tl; cm@cna.gov.tl

9. A participação no processo de seleção em epígrafe encontra-se aberta a todos os Consultores interessados, internacionais e nacionais. Chama-se a atenção dos Consultores interessados para os requisitos de qualificação detalhados no programa de procedimento.
10. O Programa de Procedimento + Caderno de Encargos, será disponibilizado gratuitamente a quaisquer Consultores interessados (empresas de consultoria nacionais ou internacionais) mediante solicitação por escrito enviada através de e-mail. Posto isto, será enviada, pela mesma via, uma cópia em PDF dos documentos solicitados.
11. Terá lugar uma conferência prévia às **10 horas locais** do dia **24 de Abril de 2025** no supracitado endereço.
12. O vencedor deste concurso deverá apresentar uma Caução de Execução sob a forma de garantia bancária incondicional e irrevogável. A Garantia Bancária emitida por banco estrangeiro deverá ter um banco correspondente em Timor-Leste.
13. As propostas deverão ser recebidas na Caixa de Concurso do supracitado endereço até às **15 horas locais** do dia **22 de Maio de 2025**.
14. As Propostas Técnicas serão abertas a **22 de Maio de 2025, às 15 horas (hora local)**, após o término do prazo para a apresentação de propostas, no supracitado endereço, e na presença dos Consultores que desejarem assistir.
15. Quaisquer propostas ou respetivas alterações recebidas pela Entidade Adjudicante após o prazo determinado, serão declaradas tardias e rejeitadas, sendo imediatamente devolvidas sem serem abertas.


Hermingardo Albano Soares

Diretor-Executivo, Comissão Nacional de Aprovisionamento